



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Foglalkoztatási és Szociális Bizottság*

---

**2011/0269(COD)**

6.6.2012

**\*\*\*I**

## **JELENTÉSTERVEZET**

az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapról (2014–2020) szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról  
(COM(2011)0608 – C7-0319/2011 – 2011/0269(COD))

Foglalkoztatási és Szociális Bizottság

Előadó: Marian Harkin

### ***Az eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás
- \*\*\* Egyetértési eljárás
- \*\*\*I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- \*\*\*II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- \*\*\*III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

### ***A jogszabálytervezet módosításai***

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

## TARTALOM

	<b>Oldal</b>
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS .....	38



## **AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE**

**az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapról (2014–2020) szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról  
(COM(2011)0608 – C7-0319/2011 – 2011/0269(COD))**

**(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0608),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 175. cikkére, valamint 42. és 43. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7–0319/2011),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
  - tekintettel a Svéd Királyság Parlamentje (Riksdag), a Holland Királyság Szenátusa és Képviselőháza, a Lengyel Köztársaság Szenátusa által a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv alapján előterjesztett indokolt véleményre, amelyek szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével,
  - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012. február 23-i véleményére<sup>1</sup>,
  - tekintettel a Régiók Bizottságának 2012. május 3-i véleményére<sup>2</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 55. cikkére,
  - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság, a Költségvetési Bizottság, a Költségvetési Ellenőrző Bizottság, a Regionális Fejlesztési Bizottság, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A7-0000/2012),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

---

<sup>1</sup> HL C 143., 2012.5.22., 42. o.

<sup>2</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**Módosítás 1**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**1 bevezető hivatkozás**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 175. cikke harmadik bekezdésére, **valamint 42. és 43. cikkére,**

*Módosítás*

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 175. cikke harmadik bekezdésére,

Or. en

*Indokolás*

*A 42. és a 43. cikk jogalapot ad a mezőgazdasági termelők felhatalmazáson alapuló jogi aktusok alapján történő bevonására. Azt javaslom, hogy a rendeletbe a mezőgazdasági termelők és az önálló vállalkozók azonos feltételek mellett kerüljenek bevonásra. Ezért nincs szükség külön jogalapra.*

**Módosítás 2**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az európai gazdasági fellendülés tervének keretében az 546/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>21</sup> 2009-ben kibővítette az 1927/2006/EK rendelet hatályát, hogy az a globális pénzügyi és gazdasági válság eredményeként elbocsátott munkavállalókra is vonatkozzon. **Annak érdekében,** hogy az EGAA-t jövőbeli válsághelyzetekben is alkalmazni lehessen, hatályát ki kell terjeszteni az olyan előre nem látott válságok által okozott súlyos gazdasági zavarokra, **mint amilyen például a gazdaságot 2008 óta sújtó pénzügyi és gazdasági válság.**

*Módosítás*

(4) Az európai gazdasági fellendülés tervének keretében az 546/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>21</sup> 2009-ben kibővítette az 1927/2006/EK rendelet hatályát, hogy az a globális pénzügyi és gazdasági válság eredményeként elbocsátott munkavállalókra is vonatkozzon. **Az Európai Bizottság és az Európai Parlament minden támogatása ellenére az Európai Tanács megakadályozta a „válsággal összefüggő átmeneti eltérés” meghosszabbítását. Tekintettel arra, hogy a 2009–2010-es időszakban az EGAA-hoz benyújtott valamennyi kérelem 82%-a a „válsággal összefüggő átmeneti eltérés” kritériumán alapult, fontos, hogy az EGAA-t a jövőbeli válsághelyzetekben is alkalmazni lehessen, ezért hatályát ki kell terjeszteni az olyan előre nem látott**

válságok által okozott súlyos gazdasági zavarokra.

Or. en

### *Indokolás*

*Fontos hangsúlyozni az Európai Parlamenten és az Európai Bizottságon belüli, a válsággal összefüggő átmeneti eltérés meghosszabbítását ösztönző támogatást, valamint a válság kezelése céljából létrehozandó, az ezen érvet alátámasztó rendelkezésre álló statisztikákon alapuló folyamatos intervenciós rendszer szükségességét.*

### **Módosítás 3**

#### **Rendelethez irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5) „Az Európa 2020 stratégia költségvetése” című közleménynek megfelelően az EGAA hatályát bővíteni kell, hogy elősegítsék a mezőgazdasági termelők alkalmazkodását olyan új piaci helyzetekhez, amelyek a mezőgazdasági ágazat vonatkozásában megkötött nemzetközi kereskedelmi megállapodások eredményeképpen alakultak ki, és amelyek az érintett termelők mezőgazdasági tevékenységének megváltoztatásához vagy jelentős átalakításához vezetnek, valamint hogy segítsék őket strukturális versenyképességük erősítésében és megélhetésük biztosításában, illetve megkönnyítsék a nem mezőgazdasági jellegű tevékenységekre történő áttérést.**

**törölve**

Or. en

### *Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

**Módosítás 4**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**6 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Az EGAA európai jellegének fenntartása érdekében támogatási kérelmet olyan esetben lehet benyújtani, amikor az elbocsátások száma elér egy minimális küszöböt. Kisméretű munkaerőpiacok – mint például kisméretű tagállamok vagy távoli régiók – esetében, valamint kivételes helyzetekben alacsonyabb számú elbocsátás esetén is be lehet nyújtani kérelmet. ***A mezőgazdasági termelők tekintetében a szükséges kritériumokat a Bizottság határozza meg az egyes kereskedelmi megállapodások következményeihez kapcsolódóan.***

*Módosítás*

(6) Az EGAA európai jellegének fenntartása érdekében támogatási kérelmet olyan esetben lehet benyújtani, amikor az elbocsátások száma elér egy minimális küszöböt. Kisméretű munkaerőpiacok – mint például kisméretű tagállamok vagy távoli régiók – esetében, valamint kivételes helyzetekben alacsonyabb számú elbocsátás esetén is be lehet nyújtani kérelmet.

Or. en

*Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

**Módosítás 5**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**7 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) Az elbocsátott munkavállalók számára munkaszerződésük vagy jogviszonyuk jellegétől függetlenül egyenlő hozzáférést kell biztosítani az EGAA-hoz. E rendelet alkalmazásában ezért elbocsátott munkavállalónak kell tekinteni a határozott idejű szerződéssel rendelkező elbocsátott munkavállalókat, az elbocsátott kölcsönzött munkavállalókat, valamint a mikro-, kis- és közepes méretű vállalkozások tulajdonos-ügyvezetőit és az olyan önálló vállalkozókat, ***akik tevékenységüket megszüntették***, továbbá

*Módosítás*

(7) Az elbocsátott munkavállalók számára munkaszerződésük vagy jogviszonyuk jellegétől függetlenül egyenlő hozzáférést kell biztosítani az EGAA-hoz. E rendelet alkalmazásában ezért elbocsátott munkavállalónak kell tekinteni a határozott idejű szerződéssel rendelkező elbocsátott munkavállalókat, az elbocsátott kölcsönzött munkavállalókat, valamint a mikro-, kis- és közepes méretű vállalkozások tulajdonos-ügyvezetőit, az önálló vállalkozókat, továbbá az olyan mezőgazdasági termelőket, akik



az olyan mezőgazdasági termelőket, akik tevékenységüket **kereskedelmi megállapodások eredményeképpen kialakult új piaci helyzet miatt megváltoztatták** vagy **átalakították**.

**mindenkori** tevékenységüket **abbahagyták** vagy **megváltoztatták**.

Or. en

#### Indokolás

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

### Módosítás 6 Rendelethez irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(8) A mezőgazdasági termelők tekintetében az EGAA hatályát olyan kedvezményezettekre is ki kell terjeszteni, akiket az Unió által a GATT XXIV. cikkének megfelelően megkötött kétoldali megállapodások, illetve a Kereskedelmi Világszervezetben megkötött többoldali megállapodások érintenek. Ez olyan mezőgazdasági termelőkre vonatkozik, akik az ilyen kereskedelmi megállapodások parafálásának időpontjában kezdődő és e megállapodások teljes körű végrehajtását követően három évvel lezáró időszakon belül megváltoztatták vagy átalakították korábbi mezőgazdasági tevékenységeiket.**

**törölve**

Or. en

#### Indokolás

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

### Módosítás 7 Rendelethez irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés

(9) Az EGAA-ból nyújtandó pénzügyi hozzájárulásoknak elsősorban olyan aktív munkaerő-piaci intézkedésekre kell irányulniuk, amelyek az elbocsátott munkavállalóknak a munkaerőpiacra való gyors újbóli beilleszkedését célozzák, akár eredeti tevékenységi ágazatukon belül, akár azon kívül, a mezőgazdasági ágazatot is beleértve. Következésképpen korlátozni kell a pénzbeli juttatások összehangolt, személyre szabott szolgáltatási csomagba történő beillesztését.

(9) Az EGAA-ból nyújtandó pénzügyi hozzájárulásoknak elsősorban olyan aktív munkaerő-piaci intézkedésekre kell irányulniuk, amelyek az elbocsátott munkavállalóknak a munkaerőpiacra való gyors újbóli beilleszkedését célozzák, akár eredeti tevékenységi ágazatukon belül, akár azon kívül, a mezőgazdasági ágazatot is beleértve. Következésképpen korlátozni kell a pénzbeli juttatások összehangolt, személyre szabott szolgáltatási csomagba történő beillesztését. ***A pénzügyi juttatásoknak olyan pénzügyi kötelezettségekhez kell kapcsolódniauk, amelyek a nemzeti jog vagy kollektív szerződés értelmében a tagállamok vagy a vállalkozások felelősségi körébe tartoznak.***

Or. en

*Indokolás*

*Az EGAA-nak több – többek között finanszírozási – szinten is hozzáadott értéket kell képviselnie. Ha a tagállamoknak pénzügyi juttatások formájában pénzügyi kötelezettségeik állnak fenn az elbocsátott munkavállalók felé, akkor ezeket a kötelezettségeket kötelességük teljesíteni. A tagállamok természetesen emelhetik a pénzügyi juttatások mértékét, ami további ösztönzést jelenthet a munkavállalók számára. Ez a módosítás emellett segít biztosítani, hogy az EGAA-n keresztül juttatott támogatásokat végső soron ne csupán az összes tagállami kötelezettség finanszírozására fordítsák.*

**Módosítás 8**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**10 preambulumbekkezdés**

(10) Az aktív munkaerő-piaci szakpolitikai intézkedések összehangolt szolgáltatási csomagjának összeállításakor a tagállamoknak olyan intézkedéseket előnyben részesíteniük, amelyek jelentős mértékben hozzájárulnak majd az elbocsátott munkavállalók

(10) Az aktív munkaerő-piaci szakpolitikai intézkedések összehangolt szolgáltatási csomagjának összeállításakor a tagállamoknak olyan intézkedéseket előnyben részesíteniük, amelyek jelentős mértékben hozzájárulnak majd az elbocsátott munkavállalók

foglalkoztathatóságához. A tagállamoknak törekedniük kell arra, hogy a **kérelem időpontjától számított 12 hónapon belül a megcélzott** munkavállalók legalább 50%-a újra beilleszkedjen a *munkaerőpiacra* vagy új tevékenységet találjon.

foglalkoztathatóságához. ***Az intézkedések kidolgozásakor az Európa 2020 stratégia célkitűzéseit és azok nemzeti vagy regionális stratégiákban való végrehajtását is figyelembe kell venni.*** A tagállamoknak törekedniük kell arra, hogy az ***intézkedésekben érintett*** munkavállalók legalább 50%-a újra beilleszkedjen a *munkaerőpiacra*, vagy új tevékenységet találjon. ***A részvételi arányt a végrehajtási időszak végén kell meghatározni.***

Or. en

#### *Indokolás*

*Az EGAA hozzáadott értékének része, hogy ki tud egészíteni és elő tud mozdítani más európai kezdeményezéseket. Bár az EGAA-nak személyre szabott csomagokat kell biztosítania a munkavállalók számára, e csomagoknak az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósítását is szolgálniuk kell, ennél fogva egyensúlyba kell hozni a két követelményt.*

### **Módosítás 9 Rendelethez irányuló javaslat 11 preambulumbeközlés**

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Az elbocsátott munkavállalók hatékony és gyors támogatása érdekében a tagállamoknak minden tőlük telhetőt meg kell tenniük azért, hogy hiánytalan kérelmek benyújtását segítsék elő. Kiegészítő információk benyújtását kivételesnek kell tekinteni és időben korlátozni kell.

#### *Módosítás*

(11) Az elbocsátott munkavállalók hatékony és gyors támogatása érdekében a tagállamoknak minden tőlük telhetőt meg kell tenniük azért, hogy hiánytalan kérelmek benyújtását segítsék elő. ***Ezt a Bizottság és a nemzeti irányító hatóságok közötti kétoldalú proaktív együttműködés, valamint egyértelmű kommunikáció révén lehet elősegíteni.*** Kiegészítő információk benyújtását kivételesnek kell tekinteni és időben korlátozni kell.

Or. en

#### *Indokolás*

*Az EGAA működésével kapcsolatban az egyik folyamatos problémát a határidők betartása okozza. A késések valamennyi érintett fél számára csalódottságra adhatnak okot, különösen azon munkavállalók számára, akik azért esnek el a támogatástól, mert a tagállamok helyzetükből adódóan nem nyújthatnak személyre szabott szolgáltatásokat mindaddig, amíg*

*az alapból nyújtott támogatás nem áll rendelkezésre. Ezért minden eszközzel a folyamat felgyorsítására kell törekedni, ami az összes partner közötti proaktív együttműködés előmozdítása révén valósulhat meg.*

**Módosítás 10**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) Az EGAA-val kapcsolatos ügyekről és eredményekről folytatott tájékoztatási és kommunikációs tevékenység vonatkozásában külön rendelkezéseket kell beilleszteni. Ezenfelül annak érdekében, hogy fokozzák a *nagyközönségnek szóló kommunikáció* hatékonyságát, valamint szinergiát teremtsenek a Bizottság kezdeményezésére vállalt kommunikációs tevékenységek között, az e rendelet alapján kommunikációs tevékenységekre elkülönített forrásoknak az Európai Unió politikai *prorításai* intézményi kommunikációjához is hozzá **kell** járulniuk, feltéve, hogy e prorítások kapcsolódnak e rendelet általános célkitűzéseihöz.

*Módosítás*

(13) Az EGAA-val kapcsolatos ügyekről és eredményekről folytatott tájékoztatási és kommunikációs tevékenység vonatkozásában külön rendelkezéseket kell beilleszteni. Ezenfelül annak érdekében, hogy fokozzák a *nyilvánosság tájékoztatásának* hatékonyságát, valamint szinergiát teremtsenek a Bizottság kezdeményezésére vállalt kommunikációs tevékenységek között, az e rendelet alapján kommunikációs tevékenységekre elkülönített források az Európai Unió politikai *priorításai* intézményi kommunikációjához is hozzá **tudnak** járulni, feltéve, hogy e prorítások kapcsolódnak e rendelet általános célkitűzéseihöz.

Or. en

*Indokolás*

*Az Európai Unió politikai prorításainak intézményi kommunikációja fontos ugyan, de álláspontom szerint nem kellene kötelezővé tenni. Választható kritériumnak kellene lennie, és nem feltétlenül része a teljes csomagnak.*

**Módosítás 11**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**14 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(14) Annak érdekében, hogy az Unió munkavállalókkal vállalt szolidaritását ne akadályozza a tagállami társfinanszírozási források hiánya, a társfinanszírozási arányt módosítani kell: normaként a csomaghoz

*Módosítás*

(14) Annak érdekében, hogy az Unió munkavállalókkal vállalt szolidaritását ne akadályozza a tagállami társfinanszírozási források hiánya, a társfinanszírozási arányt módosítani kell: normaként a csomaghoz

és végrehajtásának költségeihez 50%-os hozzájárulást nyújtanak, **azzal a lehetőséggel, hogy ez az arány 65%-ra emelhető** az azon tagállamok által benyújtott kérelmek esetében, amelyek területén **a strukturális alapok „Konvergencia” célkitűzése értelmében** legalább egy NUTS II szintű régió **jogosult** támogatásra.

és végrehajtásának költségeihez 50%-os hozzájárulást nyújtanak, **ez az arány legfeljebb 65% lehet** az olyan tagállamok által benyújtott kérelmek esetében, amelyek területén **a(z) XX/XXXX/EU rendelet értelmében** legalább egy NUTS II szintű régió **„kevésbé fejlett régióként” minősül, és legfeljebb 75% lehet az 1083/2006/EK<sup>1</sup> rendelet 77. cikkében előírt feltételek egyike értelmében pénzügyi hozzájárulásban részesülő, illetve az EFSF-ből pénzügyi hozzájárulásban részesülő tagállamok által benyújtott kérelmek esetében.**

---

<sup>1</sup>HL L 210., 2006.7.31., 25. o.

Or. en

#### *Indokolás*

*A társfinanszírozás több tagállam számára jelentős probléma, ezért egyes tagállamok azért nem pályáznak EGAA-támogatásra, mert alacsony a társfinanszírozási arány. Ez okból egy további fokozatot állítottam be, amely alapján a tagállamok magasabb társfinanszírozási arányra lehetnek jogosultak. Úgy vélem, hogy ez segíteni fog növelni az alap felhasználásának mértékét, és segítséget nyújt a pénzügyi nehézséggel küzdő tagállamok munkavállalóinak.*

#### **Módosítás 12** **Rendeletre irányuló javaslat** **15 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(15) E rendelet végrehajtásának elősegítése érdekében a kiadások attól az időponttól kezdve elszámolhatóak, amikor az EGAA végrehajtásával kapcsolatos igazgatási kiadás a tagállamnál felmerült, vagy amikor a tagállam megkezdi a személyre szabott szolgáltatások nyújtását, **vagy – mezőgazdasági termelők esetében – a 4. cikk (3) bekezdésének megfelelően meghozott bizottsági jogi aktusban meghatározott időponttól.**

*Módosítás*

(15) E rendelet végrehajtásának elősegítése érdekében a kiadások attól az időponttól kezdve elszámolhatóak, amikor az EGAA végrehajtásával kapcsolatos igazgatási kiadás a tagállamnál felmerült, vagy amikor a tagállam megkezdi a személyre szabott szolgáltatások nyújtását.

Or. en

## Indokolás

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

### Módosítás 13

#### Rendeletre irányuló javaslat

##### 1 cikk – 2 bekezdés

###### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Az EGAA célja, hogy hozzájáruljon az Unióban a gazdasági növekedéshez és foglalkoztatáshoz, lehetővé téve az Unió számára, hogy kifejezze szolidaritását a globalizálódás miatt a világkereskedelemben bekövetkezett változások, **a mezőgazdaságot érintő kereskedelmi megállapodások**, illetve előre nem látott válságok következtében elbocsátott munkavállalókkal, valamint pénzügyi támogatást nyújtson a munkaerőpiacra történő gyors újbóli beilleszkedésükhöz, illetve **mezőgazdasági** tevékenységük megváltoztatásához **vagy átalakításához**.

###### *Módosítás*

Az EGAA célja, hogy hozzájáruljon az Unióban a gazdasági növekedéshez és foglalkoztatáshoz, lehetővé téve az Unió számára, hogy kifejezze szolidaritását a globalizálódás miatt a világkereskedelemben bekövetkezett változások, illetve előre nem látott válságok következtében elbocsátott munkavállalókkal, valamint pénzügyi támogatást nyújtson a munkaerőpiacra történő gyors újbóli beilleszkedésükhöz, illetve tevékenységük megváltoztatásához.

Or. en

## Indokolás

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

### Módosítás 14

#### Rendeletre irányuló javaslat

##### 1 cikk – 3 bekezdés

###### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Az EGAA-ból a 2. cikk a) és b) pontja alapján pénzügyi támogatásban részesülő tevékenységek célja, hogy az ezekben a tevékenységekben részt vevő munkavállalók legalább 50%-a a **kérelem időpontjától számított egy éven belül**

###### *Módosítás*

Az EGAA-ból a 2. cikk a) és b) pontja alapján pénzügyi támogatásban részesülő tevékenységek célja, hogy az ezekben a tevékenységekben részt vevő munkavállalók legalább 50%-a a **végrehajtási időszak végéig fenntartható**

**biztos** munkahelyet találjon.

munkahelyet találjon.

Or. en

*Indokolás*

*Úgy vélem, hogy a kérelem időpontjától számított egy év túl rövid ahhoz, hogy mérje a munkavállalók újbóli beilleszkedését, mivel egyrésztől egyes tagállamok mindaddig nem kezdik el megvalósítani intézkedéseik egy részét, illetve egészét, amíg jóváhagyást nem kapnak. Másrésztől azok a munkavállalók, akik egyéves, illetve ennél hosszabb képzéseken vesznek részt, nem kerülnek be a statisztikákba. A végrehajtási időszak vége, azaz a kérelem benyújtásától számított két év például sokkal pontosabb céldátum, különösen a fenntartható foglalkoztatást tekintve.*

**Módosítás 15**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**2 cikk – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) előre nem látott válsághelyzet következtében a helyi, regionális vagy nemzeti gazdaságban előállt súlyos zavar miatt elbocsátott munkavállalók, feltéve, hogy az elbocsátások és az adott válság között közvetlen és bizonyítható kapcsolat állapítható meg;

*Módosítás*

b) előre nem látott, **például gazdasági és pénzügyi** válsághelyzet következtében a helyi, regionális vagy nemzeti gazdaságban előállt súlyos zavar miatt elbocsátott munkavállalók, feltéve, hogy az elbocsátások és az adott válság között közvetlen és bizonyítható kapcsolat állapítható meg;

Or. en

*Indokolás*

*Fontos e rendelet hatályát kiterjeszteni a gazdasági és pénzügyi jellegű válsághelyzetekre. A válság kifejezés nyilvánvalóan bármilyen válsághelyzetre utal, de a Tanácsban a pénzügyi válsággal összefüggő átmeneti eltérés meghosszabbítását ellenző kisebbség miatt úgy vélem, kifejezetten helyénvaló a „gazdasági” és „pénzügyi” kifejezést feltüntetni.*

**Módosítás 16**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**2 cikk – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**c) az érintett mezőgazdasági ágazat vonatkozásában az Unió által megkötött, kereskedelem-liberalizációs intézkedéseket**

*Módosítás*

**törölve**

*tartalmazó kereskedelmi megállapodások  
parafálásával kezdődő és ezen  
intézkedések teljes körű végrehajtását  
követő három évvel véget érő időszak alatt  
korábbi mezőgazdasági tevékenységüket  
megváltoztató vagy átalakító  
munkavállalók, ha ezek a kereskedelmi  
intézkedések valamely mezőgazdasági  
termék vagy termékek uniós  
behozatalának jelentős növekedéséhez, és  
ezzel együtt az ilyen termékek árának  
uniós, illetve adott esetben nemzeti vagy  
regionális szinten történő jelentős  
csökkenéséhez vezetnek.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

#### **Módosítás 17** **Rendeleltre irányuló javaslat** **3 cikk – d pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) a mikro-, kis- és közepes méretű vállalkozások tulajdonos-ügyvezetői, az önálló vállalkozók (beleértve a mezőgazdasági termelőket is) és a vele egy háztartásba tartozó valamennyi, a vállalkozásban tevékenységet végző tagja, ***feltéve, hogy – amennyiben mezőgazdasági termelőkről van szó – a termelést a vonatkozó kereskedelmi megállapodásnak az adott ágazatot érintő rendelkezéseinek hatályba lépése előtt is végezték.***

*Módosítás*

d) a mikro-, kis- és közepes méretű vállalkozások tulajdonos-ügyvezetői, az önálló vállalkozók (beleértve a mezőgazdasági termelőket is) és a vele egy háztartásba tartozó valamennyi, a vállalkozásban tevékenységet végző tagja.

Or. en

#### *Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*



**Módosítás 18**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3) A mezőgazdasági termelők tekintetében, valamely kereskedelmi megállapodás parafálását követően és amennyiben a Bizottság a rendelkezésére álló információk, adatok és elemzések alapján úgy ítéli meg, hogy a 2. cikk c) pontjának megfelelően a támogatás feltételei a mezőgazdasági termelők jelentős részénél valószínűsíthető, hogy teljesülnek, a 24. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogad el, amelyben megjelöli a támogatásra jogosult ágazatokat vagy termékeket, adott esetben meghatározza az érintett földrajzi területeket, meghatározza az uniós szintű potenciális támogatás maximális összegét, előír referenciaidőszakokat és támogathatósági feltételeket a mezőgazdasági termelőkre nézve, valamint elszámolhatósági határidőt a kiadásokra nézve, továbbá meghatározza a kérelmek benyújtásának határidejét és szükség esetén a 8. cikk (2) bekezdésében foglaltakon túl e kérelmek tartalmát.**

*törölve*

Or. en

*Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

**Módosítás 19**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(4) E rendelet alkalmazásában

(4) E rendelet alkalmazásában

elbocsátásnak tekintendő, amikor a mikro-, kis- és közepes méretű vállalkozások tulajdonos-ügyvezetői, valamint az önálló vállalkozók megváltoztatják, *illetve – a mezőgazdasági termelők esetében – átalakítják* korábbi tevékenységüket.

elbocsátásnak tekintendő, amikor a mikro-, kis- és közepes méretű vállalkozások tulajdonos-ügyvezetői, valamint az önálló vállalkozók *(beleértve a mezőgazdasági termelőket is)* megváltoztatják korábbi tevékenységüket.

Or. en

#### *Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

### **Módosítás 20**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) A mikro-, kis- és közepes méretű vállalkozások tulajdonos-ügyvezetői, valamint az önálló vállalkozók (beleértve a mezőgazdasági termelőket is) esetében az elbocsátást vagy a tevékenységek 2. cikkben meghatározott feltételek bármelyike által okozott és a nemzeti jognak vagy adminisztratív rendelkezéseknek megfelelő megszűnésének időpontjától, *vagy a 4. cikk (3) bekezdésének megfelelően elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusban a Bizottság által meghatározott időponttól* kell számítani.

*Módosítás*

c) A mikro-, kis- és közepes méretű vállalkozások tulajdonos-ügyvezetői, valamint az önálló vállalkozók (beleértve a mezőgazdasági termelőket is) esetében az elbocsátást vagy a tevékenységek 2. cikkben meghatározott feltételek bármelyike által okozott és a nemzeti jognak vagy adminisztratív rendelkezéseknek megfelelő megszűnésének *vagy megváltoztatásának* időpontjától kell számítani.

Or. en

#### *Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

### **Módosítás 21**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

a) a 4. cikk (1), (2) **vagy (3)** bekezdésében meghatározott időszakon belül az 5. cikknek megfelelően elbocsátott valamennyi munkavállaló,

a) a 4. cikk (1) **vagy** (2) bekezdésében meghatározott időszakon belül az 5. cikknek megfelelően elbocsátott valamennyi munkavállaló,

Or. en

*Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

## **Módosítás 22**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**6 cikk – 1 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***c) a 4. cikk (3) bekezdésének megfelelően elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusban említett kereskedelmi megállapodás Unió általi parafálását követően korábbi mezőgazdasági tevékenységüket megváltoztató vagy átalakító mezőgazdasági termelők.***

***törölve***

Or. en

*Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

## **Módosítás 23**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Pénzügyi hozzájárulás nyújtható olyan aktív munkaerő-piaci intézkedésekre, amelyek az elbocsátásra kerülő megcélzott munkavállalók munkaerőpiacra való vagy

Pénzügyi hozzájárulás nyújtható olyan aktív munkaerő-piaci intézkedésekre, amelyek az elbocsátásra kerülő megcélzott munkavállalók munkaerőpiacra való vagy

önálló vállalkozóként történő újbóli beilleszkedését, *illetve – mezőgazdasági termelők esetében* – korábbi tevékenységeik megváltoztatását *vagy átalakítását* célzó összehangolt, személyre szabott szolgáltatási csomag részét képezik. Az összehangolt, személyre szabott szolgáltatási csomag magában foglalhatja különösen a következőket:

önálló vállalkozóként történő újbóli beilleszkedését, korábbi tevékenységeik megváltoztatását célzó összehangolt, személyre szabott szolgáltatási csomag részét képezik. Az összehangolt, személyre szabott szolgáltatási csomag magában foglalhatja különösen a következőket:

Or. en

#### *Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

#### **Módosítás 24**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **7 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) munkakereséshez nyújtott támogatás, pályaválasztási (pályaorientációs) tanácsadás, tanácsadói szolgáltatások, mentorálás, kiszervezéshez (outplacement) nyújtott segítség, vállalkozásösztönzés; az önálló vállalkozás, a vállalkozásalapítás, valamint a tevékenység megváltoztatásának *vagy átalakításának* segítésére nyújtott támogatás (beleértve a tárgyi eszközökbe történő beruházást), együttműködési tevékenységek, személyre szabott képzés és átképzés, beleértve az információs és kommunikációs technológiákkal kapcsolatos ismereteket és a megszerzett tapasztalat igazolását;

*Módosítás*

a) munkakereséshez nyújtott támogatás, pályaválasztási (pályaorientációs) tanácsadás, tanácsadói szolgáltatások, mentorálás, kiszervezéshez (outplacement) nyújtott segítség, vállalkozásösztönzés; az önálló vállalkozás, a vállalkozásalapítás, valamint a tevékenység megváltoztatásának segítésére nyújtott támogatás (beleértve a tárgyi eszközökbe történő beruházást), együttműködési tevékenységek, személyre szabott képzés és átképzés, beleértve az információs és kommunikációs technológiákkal kapcsolatos ismereteket és a megszerzett tapasztalat igazolását;

Or. en

#### *Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

**Módosítás 25**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az önálló vállalkozáshoz, vállalkozásalapításhoz, valamint a tevékenység megváltoztatásához vagy átalakításához kapcsolódó tárgyi eszközökbe történő beruházás költsége nem haladhatja meg a **35 000** EUR-t.

*Módosítás*

Az önálló vállalkozáshoz, vállalkozásalapításhoz, valamint a tevékenység megváltoztatásához vagy átalakításához kapcsolódó tárgyi eszközökbe történő beruházás költsége nem haladhatja meg a **25 000** EUR-t.

Or. en

*Indokolás*

*Méltányossági okokból 35 000 EUR-ról 25 000 EUR-ra csökkentettem a javasolt összeget. A munkavállalók számára hozzáférhető EGAA-költségvetés évente mintegy 400 millió EUR lesz. Ha 2011-ben 400 millió EUR támogatást osztottak volna szét, az egy munkavállalóra jutó összeg 23 710 EUR, míg 2010-ben 14 888 EUR lett volna. Ezért a 35 000 EUR mértékű támogatás azt jelentené, hogy egyes munkavállalók esetében nem jártak el méltányosan. Úgy vélem, ésszerű ezt a támogatási összeget a mikrofinanszírozásról szóló javaslathoz igazítani.*

**Módosítás 26**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***aa) az (1) bekezdés b) pontjában felsorolt különleges, korlátozott időre szóló intézkedések, amelyek a nemzeti jogszabályok értelmében a tagállamok felelősségi körébe tartozó intézkedéseket váltják fel;***

Or. en

*Indokolás*

*Az EGAA-nak több – többek között finanszírozási – szinten is hozzáadott értéket kell képviselnie. Ha a tagállamoknak pénzügyi juttatások formájában pénzügyi kötelezettségeik állnak fenn az elbocsátott munkavállalók felé, akkor ezeket a kötelezettségeket kötelességük teljesíteni. A tagállamok természetesen emelhetik a pénzügyi juttatások mértékét, ami további ösztönzést jelenthet a munkavállalók számára. Ez a módosítás emellett segít biztosítani, hogy az EGAA-n keresztül juttatott támogatásokat végső soron ne csupán az összes tagállami*

*kötelezettség finanszírozására fordítsák.*

**Módosítás 27**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) Az összehangolt, személyre szabott szolgáltatási csomag a szociális partnerekkel, a megcélzott munkavállalókkal vagy képviselőikkel egyeztetve készül el.***

Or. en

*Indokolás*

*Az EGAA felidős felülvizsgálata hangsúlyozta, hogy az elbocsátott munkavállalók fokozott, személyre szabott támogatása a legfőbb tényező a legjobb eredmények biztosításában. E tekintetben a munkavállalókat és képviselőiket be kell vonni az intézkedési csomag összeállításán folytatott egyeztetésekbe. Azokban az esetekben, amelyekben nem ez a helyzet, magasabbak, majd teljesíthetetlenek lettek az elvárások, és az eredmények sem lettek kedvezőek.*

**Módosítás 28**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(3) A kérelmező tagállam kezdeményezésére pénzügyi hozzájárulás nyújtható előkészítő, irányítási, tájékoztatási és nyilvánossággal kapcsolatos, valamint ellenőrzési és jelentéstételi tevékenységekre.

(3) A kérelmező tagállam kezdeményezésére ***a személyre szabott szolgáltatási csomag támogatására igényelt EGAA pénzügyi hozzájárulás legfeljebb 7%-a felhasználható*** előkészítő, irányítási, tájékoztatási és nyilvánossággal kapcsolatos, valamint ellenőrzési és jelentéstételi tevékenységekre.

Or. en

*Indokolás*

*Az EGAA sikere jelentős mértékben függ a munkavállalók számára összeállított csomagtól és az alapra megállapított határidőktől. Minden kérelem különböző, és a rendszertelenül*

*benyújtott kérelmek miatt a tagállamok adott esetben nem feltétlenül rendelkeznek a szükséges szakértelemmel. Emiatt növekedhetnek a költségek. Az eredeti kérelmek esetében emellett még nagyobb mértékben kell törekedni a partnerek közötti együttműködés biztosítására. Minél több tapasztalatot szereznek a tagállamok, annál kisebb mértékű pénzügyi hozzájárulásra lesz szükség.*

## **Módosítás 29**

### **Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállam a 4. cikk (1) vagy (2) bekezdésében meghatározott kritériumok teljesítésének időpontjától számított 12 hetes határidőn belül, **vagy adott esetben a 4. cikk (3) bekezdésének megfelelően a Bizottság által meghatározott határidő előtt** hiánytalan kérelmet nyújt be a Bizottságnak. Kivételes és kellően indokolt körülmények esetén a kérelmező tagállam a kérelem időpontjától számított **hat** hónapon belül további információkkal egészítheti ki a kérelmet, amelyet követően a Bizottság a rendelkezésre álló információk alapján elbírálja azt. A Bizottság a hiánytalan kérelem kézhezvételétől számított tizenkét héten belül, vagy (hiányos kérelem esetén) az eredeti kérelem időpontjától számított **hat** hónapon belül – a kettő közül a korábbi időpontban – lezárja az elbírálást.

*Módosítás*

(1) A tagállam a 4. cikk (1) vagy (2) bekezdésében meghatározott kritériumok teljesítésének időpontjától számított 12 hetes határidőn belül hiánytalan kérelmet nyújt be a Bizottságnak. Kivételes és kellően indokolt körülmények esetén a kérelmező tagállam a kérelem időpontjától számított **öt** hónapon belül további információkkal egészítheti ki a kérelmet, amelyet követően a Bizottság a rendelkezésre álló információk alapján elbírálja azt. A Bizottság a hiánytalan kérelem kézhezvételétől számított tizenkét héten belül, vagy (hiányos kérelem esetén) az eredeti kérelem időpontjától számított **öt** hónapon belül – a kettő közül a korábbi időpontban – lezárja az elbírálást.

Or. en

*Indokolás*

*Mivel a határidők betartása kiemelten fontos, a tagállamoknak mindent meg kell tenniük annak érdekében, hogy a kérelmüket a lehető legrövidebb időn belül benyújtsák. Ezt támogatandó eleve nagyobb összegű pénzügyi hozzájárulást javasoltam a tagállamoknak, azon javaslat mellett, hogy proaktívan együtt kellene működniük a Bizottsággal.*

## **Módosítás 30**

### **Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 2 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) érvekkel alátámasztott elemzés az összefüggésről, amely az elbocsátások és a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások, illetve előre nem látott válsághelyzet következtében a helyi, regionális vagy nemzeti gazdaságban előállt súlyos zavar, **illetve az Unió által a GATT XXIV. cikkének megfelelően parafált megállapodások, vagy a Kereskedelmi Világszervezetben belül megfelelően parafált többoldalú megállapodások következtében a tagállam mezőgazdasági ágazatában kialakult új piaci helyzet között áll fenn, a 2. cikk c) pontja szerint.** A 4. cikkben meghatározott beavatkozási kritériumok teljesülésének felmérése érdekében az elemzésnek statisztikai és egyéb információkon kell alapulnia a legmegfelelőbb szinten;

*Módosítás*

a) érvekkel alátámasztott elemzés az összefüggésről, amely az elbocsátások és a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások, illetve előre nem látott válsághelyzet következtében a helyi, regionális vagy nemzeti gazdaságban előállt súlyos zavar áll fenn. A 4. cikkben meghatározott beavatkozási kritériumok teljesülésének felmérése érdekében az elemzésnek statisztikai és egyéb információkon kell alapulnia a legmegfelelőbb szinten;

Or. en

*Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

**Módosítás 31**

**Rendeletre irányuló javaslat  
8 cikk – 2 bekezdés – e pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

e) a megcélzott munkavállalóknak nyújtandó összehangolt, személyre szabott szolgáltatási csomag **egyes** elemeinek becsült költségvetése;

*Módosítás*

e) a megcélzott munkavállalóknak nyújtandó összehangolt, személyre szabott szolgáltatási csomag elemeinek becsült költségvetése **és leírása**;

Or. en

*Indokolás*

*A kérelmeknek a költségvetés mellett a személyre szabott szolgáltatási csomag elemeinek leírását is tartalmazniuk kell. Ezáltal átláthatóbb lesz a rendszer mind az Unió intézményei,*



*mind a munkavállalók számára. Ez ráadásul megfelelőbb végső értékelést is lehetővé tesz, hiszen az elért eredmények összevethetők lesznek a kérelemben szereplő elemekkel.*

### **Módosítás 32**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **8 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***ea) annak leírása, hogy az összehangolt csomagban szereplő intézkedések hogyan segítik az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek nemzeti vagy regionális szintű megvalósítását;***

Or. en

#### *Indokolás*

*Az EGAA-nak hozzá kell járulnia az uniós hozzáadott értékhez. A munkavállalóknak szánt személyre szabott csomag intézkedései és az Európa 2020 stratégia célkitűzései közötti egyensúly segítene e hozzáadott érték megteremtésében.*

### **Módosítás 33**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **8 cikk – 2 bekezdés – g pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*g) adott esetben a szociális partnerekkel vagy más érintett szervezetekkel való konzultáció során követett eljárás;*

*g) adott esetben a szociális partnerekkel, **megcélzott munkavállalókkal** vagy más érintett szervezetekkel való konzultáció során követett eljárás;*

Or. en

#### *Indokolás*

*Az EGAA félidős felülvizsgálata hangsúlyozta, hogy az elbocsátott munkavállalók fokozott, személyre szabott támogatása a legfőbb tényező a legjobb eredmények biztosításában. E tekintetben a munkavállalókat és képviselőiket be kell vonni az intézkedési csomag összeállítása során folytatott egyeztetésekbe. Azokban az esetekben, amelyekben nem ez a helyzet, magasabbak, majd teljesíthetetlenek lettek az elvárások, és az eredmények sem lettek kedvezőek.*

**Módosítás 34**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**8 cikk – 2 bekezdés – h pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

h) az EGAA-ból igényelt támogatásnak az állami támogatásra vonatkozó uniós eljárási és anyagi szabályokkal való megfeleléséről szóló nyilatkozat, valamint nyilatkozat arról, hogy a személyre szabott szolgáltatások nem lépnek olyan intézkedések helyébe, amelyek **a nemzeti jog vagy kollektív megállapodás alapján** a vállalkozások feladatkörébe tartoznak.;

*Módosítás*

h) az EGAA-ból igényelt támogatásnak az állami támogatásra vonatkozó uniós eljárási és anyagi szabályokkal való megfeleléséről szóló nyilatkozat, valamint nyilatkozat arról, hogy a személyre szabott szolgáltatások nem lépnek olyan intézkedések helyébe, amelyek **a 7. cikk (2) bekezdésének aa) pontja szerint a tagállamok, illetve a 7. cikk (2) bekezdésének b) pontja szerint** a vállalkozások feladatkörébe tartoznak;

Or. en

*Indokolás*

*Az EGAA-nak több – többek között finanszírozási – szinten is hozzáadott értéket kell képviselnie. Ha a tagállamoknak pénzügyi juttatások formájában pénzügyi kötelezettségeik állnak fenn az elbocsátott munkavállalók felé, akkor ezeket a kötelezettségeket kötelességük teljesíteni. A tagállamok természetesen emelhetik a pénzügyi juttatások mértékét, ami további ösztönzést jelenthet a munkavállalók számára. Ez a módosítás emellett segít biztosítani, hogy az EGAA-n keresztül juttatott támogatásokat végső soron ne csupán az összes tagállami kötelezettség finanszírozására fordítsák.*

**Módosítás 35**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**8 cikk – 2 bekezdés – i pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i. a tagállami társfinanszírozás forrásai;

*Módosítás*

i. a tagállami társfinanszírozás forrásai **és adott esetben egyéb társfinanszírozások;**

Or. en

*Indokolás*

*Ha a vállalatok vagy vállalkozások részt vesznek bármelyik intézkedés társfinanszírozásában, akkor ezt pontosítani kell.*

**Módosítás 36**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**8 cikk – 2 bekezdés – j pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**j) adott esetben minden, a 4. cikk (3) bekezdésének megfelelően elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusban esetlegesen előírt további követelmény.**

**törölve**

Or. en

*Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

**Módosítás 37**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**9 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) Az elbocsátott munkavállalóknak szóló támogatás kiegészíti a tagállamok nemzeti, regionális és helyi szintű tevékenységeit.

(1) Az elbocsátott munkavállalóknak szóló támogatás kiegészíti a tagállamok nemzeti, regionális és helyi szintű tevékenységeit, **beleértve azokat is, amelyeket uniós alapokból finanszíroznak.**

Or. en

*Indokolás*

*Az EGAA és az ESZA egymást kiegészítő politikai intézkedések, és a közöttük lévő szinergiák segítenek az európai hozzáadott érték létrehozásában.*

**Módosítás 38**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**10 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

A Bizottság és a tagállamok biztosítják a férfiak és a nők közötti egyenlőség és a nemek közötti egyenlőség elvének

A Bizottság és a tagállamok biztosítják, **hogy** a férfiak és a nők közötti egyenlőség és a nemek közötti egyenlőség elve **szerves**

előmozdítását a pénzügyi hozzájárulás felhasználásának egyes szakaszaiban. A Bizottság és a tagállamok **megteszik a** megfelelő **intézkedéseket**, hogy a pénzügyi hozzájáruláshoz való hozzáférésnél, valamint a pénzügyi hozzájárulás felhasználásának különböző szakaszaiban megelőzzenek bármilyen megkülönböztetést, amely nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron, szexuális irányultságon, valamint a munkaszerződés vagy munkaviszony típusán alapul.

**része legyen a folyamatnak, és teljes mértékben segítik az** előmozdítását a pénzügyi hozzájárulás felhasználásának egyes szakaszaiban. A Bizottság és a tagállamok **megtesznek minden** megfelelő **intézkedést**, hogy a pénzügyi hozzájáruláshoz való hozzáférésnél, valamint a pénzügyi hozzájárulás felhasználásának különböző szakaszaiban megelőzzenek bármilyen megkülönböztetést, amely nemen, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron, szexuális irányultságon, valamint a munkaszerződés vagy munkaviszony típusán alapul.

Or. en

#### *Indokolás*

*A férfiak és nők közötti egyenlőség az alapnak szerves része kell képeznie. Nem elég csak támogatni, minden erőnkkel ösztönözni is kell a nemek közötti egyenlőséget. Emellett az alap hozzáférhetősége szempontjából a megkülönböztetés gyanúja sem merülhet fel.*

#### **Módosítás 39** **Rendeleltre irányuló javaslat** **11 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A Bizottság a technikai segítségnyújtás keretében tájékoztatást és iránymutatást is nyújt a tagállamoknak az EGAA felhasználása, *nyomonkövetése* és értékelése során. A Bizottság az EGAA felhasználásáról tájékoztatást **nyújthat** az európai és nemzeti szociális partnereknek is.

*Módosítás*

(4) A Bizottság a technikai segítségnyújtás keretében tájékoztatást és iránymutatást is nyújt a tagállamoknak az EGAA felhasználása, *nyomon követése* és értékelése során. A Bizottság az EGAA felhasználásáról tájékoztatást **nyújt** az európai és nemzeti szociális partnereknek is.

Or. en

#### *Indokolás*

*Mivel a szociális partnerek a konzultációs folyamat részei, ezért az alap felhasználásával, nyomon követésével és értékelésével kapcsolatos információkról is tájékoztatást kell kapniuk.*

**Módosítás 40**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A Bizottság valamennyi uniós nyelven **elérhető** internetes oldalt **hoz létre**, amely információkat tartalmaz az EGAA-ról, útmutatást ad a kérelmek benyújtásához, valamint frissített információkkal szolgál az elfogadott és elutasított kérelmekről, **kiemelve** a költségvetési hatóság szerepét.

*Módosítás*

(2) A Bizottság valamennyi uniós nyelven **hozzáférhető** internetes oldalt **tart fenn és frissít rendszeresen**, amely információkat tartalmaz az EGAA-ról, útmutatást ad a kérelmek benyújtásához, valamint frissített információkkal szolgál az elfogadott és elutasított kérelmekről **és** a költségvetési hatóság szerepéről.

Or. en

*Indokolás*

*Az EGAA-nak már van internetes oldala, amelyet a Bizottságnak kell fenntartania és rendszeresen frissítenie.*

**Módosítás 41**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság a 8. cikk (3) bekezdésének értelmében elvégzett értékelés alapján, különösen a megcélzott munkavállalók számát, a javasolt intézkedéseket és a becsült költségeket figyelembe véve értékeli az adott esetben rendelkezésre álló források keretein belül adható pénzügyi hozzájárulás összegét, és a lehető legrövidebb idő alatt javaslatot tesz rá. **Az összeg nem haladhatja meg a 8. cikk (2) bekezdésének e) pontjában említett összes becsült költség 50%-át, vagy e költségek 65%-át, ha a kérelmet olyan tagállam nyújtja be, amelynek területén legalább egy NUTS II szintű régió jogosult a strukturális alapok „Konvergencia” célkitűzése keretében támogatásra. A Bizottság az ilyen esetek értékelésekor eldönti, hogy indokolt-e a 65 %-os**

*Módosítás*

(1) A Bizottság a 8. cikk (3) bekezdésének értelmében elvégzett értékelés alapján, különösen a megcélzott munkavállalók számát, a javasolt intézkedéseket és a becsült költségeket figyelembe véve értékeli az adott esetben rendelkezésre álló források keretein belül adható pénzügyi hozzájárulás összegét, és a lehető legrövidebb idő alatt javaslatot tesz rá. **Ez az összeg nem haladhatja meg:**

**társfinanszírozási arány.**

**a) a 8. cikk (2) bekezdésének e) pontjában említett összes becsült költség 50%-át, vagy**

Or. en

*Indokolás*

*A társfinanszírozás több tagállam számára jelentős probléma, ezért egyes tagállamok azért nem pályáznak EGAA-támogatásra, mert alacsony a társfinanszírozási arány. Ez okból egy további fokozatot állítottam be, amely alapján a tagállamok magasabb társfinanszírozási arányra lehetnek jogosultak. Úgy vélem, hogy ez segíteni fog növelni az alap felhasználásának mértékét, és segítséget nyújt a pénzügyi nehézséggel küzdő tagállamok munkavállalóinak.*

**Módosítás 42**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**13 cikk – 1 bekezdés – b pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**b) e költségek 65%-a lehet az olyan tagállamok által benyújtott kérelmek esetében, amelyek területén a(z) XX/XXXX/EU rendelet értelmében legalább egy NUTS II szintű régió „kevésbé fejlett régió” minősül, vagy**

Or. en

**Módosítás 43**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**13 cikk – 1 bekezdés – 1 c pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**c) e költségek 75%-a lehet az 1083/2006/EK<sup>1</sup> rendelet 77. cikkében előírt feltételek egyike értelmében pénzügyi hozzájárulásban részesülő, illetve az EFSF-ből pénzügyi hozzájárulásban részesülő tagállamok által benyújtott kérelmek esetében;**

**Módosítás 44**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**14 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A kiadások a 8. cikk (2) bekezdésének **h**) pontjában meghatározott azon időponttól számolhatóak el a pénzügyi hozzájárulás vonatkozásában, amelyen a tagállam a 7. cikk (1), illetve (3) bekezdésében meghatározottak alapján megkezdí a személyre szabott szolgáltatások nyújtását a megcélzott munkavállalóknak, illetve az EGAA végrehajtására irányuló igazgatási kiadások teljesítését. **Mezőgazdasági termelők esetében a 4. cikk (3) bekezdésének megfelelően elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusban meghatározott időponttól kezdve számolhatóak el a kiadások.**

*Módosítás*

A kiadások a 8. cikk (2) bekezdésének **f**) pontjában meghatározott azon időponttól számolhatóak el a pénzügyi hozzájárulás vonatkozásában, amelyen a tagállam a 7. cikk (1), illetve (3) bekezdésében meghatározottak alapján megkezdí a személyre szabott szolgáltatások nyújtását a megcélzott munkavállalóknak, illetve az EGAA végrehajtására irányuló igazgatási kiadások teljesítését.

*Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

**Módosítás 45**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**16 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A pénzügyi hozzájárulásról szóló határozatnak a 15. cikk (4) bekezdése szerinti hatálybalépését követően a Bizottság, főszabály szerint 15 napon belül, **az Unió pénzügyi hozzájárulásának**

*Módosítás*

(1) A pénzügyi hozzájárulásról szóló határozatnak a 15. cikk (4) bekezdése szerinti hatálybalépését követően a Bizottság, főszabály szerint 15 napon belül

**legalább 50 %-át** kifizeti a tagállam részére **előfinanszírozás formájában, amelyet szükség esetén időközi és záró kifizetések követnek. Az előfinanszírozást akkor kell elszámolni, amikor a pénzügyi hozzájárulás a 18. cikk (3) bekezdésének megfelelően lezárul.**

**egy összegben** kifizeti a tagállam részére.

Or. en

#### *Indokolás*

*A pénzügyi hozzájárulások kifizetésének jelenlegi mechanizmusa megfelelően működik, és míg egyes tagállamoknak vissza kell fizetniük az alapokból származó támogatást, másoknak nem. Az uniós pénzügyi hozzájárulás 50%-ának visszatartása miatt túlzott pénzügyi nyomás nehezedne a tagállamokra, és előfordulhat, hogy ez jelentős mértékben hozzájárulna a személyre szabott csomagok késleltetett teljesítéséhez.*

#### **Módosítás 46 Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3) A finanszírozás részletes feltételeit, különösen az előfinanszírozás mértékét, valamint az időközi és záró kifizetések módozatait a Bizottság a pénzügyi hozzájárulásról szóló, a 15. cikk (4) bekezdésében említett határozatban rögzíti.**

**törölve**

***A támogatható tevékenységek végrehajtása során a tagállamnál felmerült kiadások visszatérítése érdekében időközi kifizetéseket kell teljesíteni, amelynek feltétele a 21. cikk szerint akkreditált köztisztület képviselője által aláírt kiadási nyilatkozat Bizottságnak történő benyújtása.***

Or. en

#### *Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*



**Módosítás 47**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**16 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A 8. cikk (1) bekezdése szerint a tagállam, amint lehetséges, de legkésőbb a kérelem időpontjától számított 24 hónapon belül végrehajtja a 6. cikkben meghatározott támogatható tevékenységeket.

*Módosítás*

(4) A 8. cikk (1) bekezdése szerint a tagállam, amint lehetséges, de legkésőbb a kérelem időpontjától számított 24 hónapon belül végrehajtja a 7. cikkben meghatározott támogatható tevékenységeket. ***Azonban, ha az elbocsátott munkavállaló legalább kétéves időtartamú oktatásban, illetve képzésben vesz részt, a kétéves képzés díja akkor kerül kifizetésre, amikor az elbocsátott munkavállaló megkezdte a következő elindított szemesztert, feltéve, hogy az a kérelem benyújtásának dátumától számított legfeljebb egy éven belül kezdődik meg.***

Or. en

*Indokolás*

*Az EGAA-alapra jogosult munkavállalók közül néhányan nem használhatják fel a támogatásokat olyan esetekben, amelyekben a kiegészítő oktatás, illetve képzés időtartama két évnél hosszabb. Mivel bizonyos képzések csak szeptemberben indulnak el, és a tagállamok nem mindig a kérelem benyújtásának dátumától kezdve nyújtanak támogatást, ennek következtében csak egy képzési év támogatható. Mivel az elbocsátott munkavállalók általában nem rendelkeznek pénzhez vagy hitelhez hozzáféréssel, ezért e hatályos korlátozás miatt nem vehetnek részt ilyen képzéseken.*

**Módosítás 48**  
**Rendeletre irányuló javaslat**  
**16 cikk – 6 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A 7. cikk (3) bekezdése szerinti kiadások a jelentés benyújtásának határidejéig elszámolhatóak.

*Módosítás*

(6) A 7. cikk (3) bekezdése szerinti kiadások a ***végző*** jelentés benyújtásának határidejéig elszámolhatóak.

Or. en

## Indokolás

*Fontos tisztázni, hogy ez végső, nem pedig időközi jelentés.*

### Módosítás 49

#### Rendeletre irányuló javaslat

#### 18 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 8. cikk (1) bekezdése szerinti kérelem időpontját követő legfeljebb **15** hónappal, **vagy a 4. cikk (3) bekezdésének megfelelően elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusban rögzített időpontig** a tagállam időközi jelentést nyújt be a Bizottságnak a pénzügyi hozzájárulás felhasználásáról, így a finanszírozásról, az ütemezésről és a már végrehajtott tevékenységek típusáról, valamint a munkaerőpiacra való újbóli beilleszkedésnek, illetve új tevékenységeknek a kérelem időpontját követő **12** hónappal elért mértékéről.

##### *Módosítás*

(1) A 8. cikk (1) bekezdése szerinti kérelem időpontját követő legfeljebb **18** hónappal a tagállam időközi jelentést nyújt be a Bizottságnak a pénzügyi hozzájárulás felhasználásáról, így a finanszírozásról, az ütemezésről és a már végrehajtott tevékenységek típusáról, valamint a munkaerőpiacra való újbóli beilleszkedésnek, illetve új tevékenységeknek a kérelem időpontját követő **15** hónappal elért mértékéről.

Or. en

## Indokolás

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra. A javasolt időtartam azonban túl rövid ahhoz, hogy az újbóli beilleszkedésről pontos képet nyújtson. Ez különösen így van az olyan esetekben, amelyekben a tagállamok nem kezdik el az intézkedések végrehajtását mindaddig, amíg az intézményektől meg nem kapják az alaphoz szükséges jóváhagyást.*

### Módosítás 50

#### Rendeletre irányuló javaslat

#### 19 cikk – cím

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

**Kétéves** jelentés

##### *Módosítás*

**Éves** jelentés

Or. en

## Indokolás

*Az éves jelentés a kétéves jelentésnél sokkal megfelelőbb abból a szempontból, hogy az ténylegesen lehetővé teszi az alap működésének folyamatos értékelését. Ez minden szinten hozzájárul a tapasztalatszerzéshez és a bevált gyakorlatok végrehajtásához, és az EGAA esetében ez kulcsfontosságúnak bizonyult.*

### Módosítás 51 Rendelethez irányuló javaslat 19 cikk – 1 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Minden **második év augusztus** 1-jéig és először 2015-ben a Bizottság mennyiségi és minőségi szempontokra egyaránt kitérő jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé az e rendelet és az 1927/2006/EK rendelet alapján **az előző két évben** végzett tevékenységekről. A jelentés mindenekelőtt az EGAA által elért eredményeket mutatja be és elsősorban a benyújtott kérelmekkel, az elfogadott határozatokkal, a finanszírozott tevékenységekkel, valamint a pénzügyi támogatás lezárásával kapcsolatban nyújt tájékoztatást, kitérve arra is, hogy ezek mennyiben egészítik ki a strukturális alapokból, nevezetesen az Európai Szociális Alapból (ESZA) és az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) finanszírozott tevékenységeket. Dokumentálja továbbá azokat a kérelmeket, amelyeket elegendő előirányzat vagy a támogathatóság hiánya miatt elutasítottak vagy csökkentett tartalommal fogadtak el.

#### *Módosítás*

(1) Minden év **június** 1-jéig és először 2015-ben a Bizottság mennyiségi és minőségi szempontokra egyaránt kitérő jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé az e rendelet és az 1927/2006/EK rendelet alapján végzett tevékenységekről. A jelentés mindenekelőtt az EGAA által elért eredményeket mutatja be és elsősorban a benyújtott kérelmekkel, az elfogadott határozatokkal, a finanszírozott tevékenységekkel, valamint a pénzügyi támogatás lezárásával kapcsolatban nyújt tájékoztatást, kitérve **az újbóli beilleszkedési rátákra, illetve** arra is, hogy ezek mennyiben egészítik ki a strukturális alapokból, nevezetesen az Európai Szociális Alapból (ESZA) és az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) finanszírozott tevékenységeket. Dokumentálja továbbá azokat a kérelmeket, amelyeket elegendő előirányzat vagy a támogathatóság hiánya miatt elutasítottak vagy csökkentett tartalommal fogadtak el. Dokumentálja továbbá azokat a kérelmeket, amelyeket elegendő előirányzat vagy a támogathatóság hiánya miatt elutasítottak vagy csökkentett tartalommal fogadtak el.

Or. en

## Indokolás

*Az éves jelentés a kétéves jelentésnél sokkal megfelelőbb abból a szempontból, hogy az ténylegesen lehetővé teszi az alap működésének folyamatos értékelését. Ez minden szinten hozzájárul a tapasztalatszerzéshez és a bevált gyakorlatok végrehajtásához, és az EGAA esetében ez kulcsfontosságúnak bizonyult. A jelentésben azt is fel kell tüntetni, hogy a végrehajtott intézkedések hogyan járulnak hozzá az újbóli beilleszkedési rátákhoz.*

### **Módosítás 52**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*A 21. és 22. cikktől eltérve, a mezőgazdasági termelőknek nyújtott támogatást a közös agrárpolitika finanszírozásáról, irányításáról és ellenőrzéséről szóló, .../.../EK rendeletnek megfelelően kell irányítani és ellenőrizni.*

*törölve*

Or. en

## Indokolás

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

### **Módosítás 53**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 24 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*24. cikk*

*törölve*

*Felhatalmazás gyakorlása*

*(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás gyakorlásának feltételeit ez a cikk határozza meg.*

*(2) Az e rendeletben említett felhatalmazás átruházása e rendelet hatályba lépésének napjától határozatlan*

*időre szól.*

**(3) A 4. cikkben említett felhatalmazást az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja.**

*A visszavonásról szóló határozat megszünteti az e határozatban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetését követő napon vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.*

**(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.**

**(5) A 4. cikk (3) bekezdése alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az értesítést követő két hónapos időtartam elteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen, vagy ha az Európai Parlament és a Tanács az időtartam leteltét megelőzően egyaránt arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emel kifogást. A szóban forgó időszak az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére 2 hónappal meghosszabbodik.**

Or. en

*Indokolás*

*A mezőgazdasági termelőkre e rendelet értelmében ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint a többi elbocsátott munkavállalóra.*

## INDOKOLÁS

Az EGAA azzal a céllal jött létre, hogy olyan eszközt biztosítsanak az Unió számára, amellyel szolidaritását fejezheti ki, illetve támogatást nyújthat azoknak a munkavállalóknak, akik a globalizálódás miatt a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások következtében kerültek elbocsátásra. Az alapot későbbiekben a globális pénzügyi és gazdasági válság eredményeként elbocsátott munkavállalókra is kiterjesztették. Éppen ezért sajnálatos, hogy a „válsággal összefüggő átmeneti eltérést” ellenző tanácsi kisebbség miatt az Európai Bizottság és az Európai Parlament minden támogatása ellenére sem hosszabbították meg az eltérést. A 2009–2010-es időszakban az EGAA-hoz benyújtott kérelmek 82%-a a „válsággal összefüggő átmeneti eltérés” kritériumán alapult, és ugyanebben az időszakban az elbocsátott uniós munkavállalók 10%-a jutott hozzá az alaphoz. Ezért üdvözlendő a Bizottság arra irányuló javaslata, hogy a rendelet hatályát az előre nem látott válsághelyzetekre is kiterjesszék, aminek köszönhetően az alap az elbocsátott munkavállalók valós igényeire válaszolhat.

A bizottsági javaslatok egy része az EGAA félidős értékelésében hangsúlyozott aggályokra és ajánlásokra reagál, aminek a működésben ezért hozzáadott értéket kell képviselnie. Vannak azonban hiányosságok, és olyan helytelen próbálkozásra is van példa, hogy az EGAA olyan kereskedelmi megállapodásokra reagáljon, amelyeknek jelentős hátrányos következményei lehetnek a mezőgazdasági termelésre nézve.

### További javaslatok

Az EGAA-t a tagállamok számára vonzóbbá és könnyebben kezelhetőbbé kell tenni. Éppen ezért ezzel összefüggésben minden eszközzel arra kell törekedni, hogy javuljon a kommunikáció és az együttműködés a következő felek között:

- a) a Bizottság és az alap kezeléséért felelős nemzeti/regionális/helyi szervek, valamint
- b) nemzeti szinten a felelős nemzeti hatóságok, a szociális partnerek, az egyes munkavállalók és az érintett különféle ügynökségek között. A Bizottságnak lehetőséget kell adnia a tagállamoknak arra, hogy tanulhassanak a bevált gyakorlatokból, és hogy szükség esetén megkapják a szükséges tanácsokat és iránymutatást.

Mivel kiemelt fontosságú az alap jól megtervezett, hatékony kezelése, a tagállamoknak és a Bizottságnak megfelelő költségvetésre van szükségük. A vártnál magasabb költségekre lehet számítani az egyszeri vagy alkalmankénti kérelmek, különösen az első kérelmek esetében. A félidős értékelés ajánlása szerint az „eljárás csak jól szervezett és nagyon szoros kommunikáció, koordináció és közös munka esetén működik zökkenőmentesen”. Ez költségesnek bizonyulhat, de mindenképpen megtérülő beruházás, mivel jobb eredményekkel jár.

A személyre szabott szolgáltatások listájának módosítása során tanúsított rugalmasság fokozni fogja az alap eredményességét, hiszen az hatékonyabban meg tud felelni a munkavállalók igényeinek, és megfelelőbben fog reagálni a fennálló gazdasági helyzetre, illetve a

gazdaságban tapasztalható bármilyen készséghiányra.

A társfinanszírozás létfontosságú kérdés a tagállamok számára, amelynek 50%-os mértéke elriasztotta a tagállamokat az alap szélesebb mértékű felhasználásától. Támogatom azt a mostani javaslatot, hogy a társfinanszírozás mértékét egyes tagállamok esetében 65%-ra emeljék, de javaslom az összeg automatikusan 75%-ra emelését az 1311/2011/EU rendelettel módosított 1083/2006/EK rendelet 77. cikkében előírt feltételek egyike értelmében pénzügyi hozzájárulásban részesülő, illetve az EFSF-ből pénzügyi hozzájárulásban részesülő tagállamok esetében.

Az EGAA-val szembeni egyik leggyakoribb bírálat, hogy túl lassan reagál. Az alap felépítése ellenére úgy vélem, hogy a határidők korlátozása révén még mindig van lehetőség javítani az ütemezés hatékonyságán. A tagállamoknak mindent meg kell tenniük annak érdekében, hogy idejekorán kezeljék a tervezett vagy bejelentett leépítéseket, és az alapra vonatkozó kérelmek benyújtása után minél hamarabb elkezdjék az intézkedések végrehajtását. Ha az erőforrásokat tekintve probléma merül fel, a tagállamok legmegfelelőbb lépése az lehet, hogy először a legkevesbé költséges intézkedéseket vezessék be.

Arra szeretném biztatni a tagállamokat, hogy szélesebb körben hivatkozzanak a 4. cikk (2) bekezdésében említett kivételes esetre, amely lehetővé teszi a tagállamok – döntő mértékben és elsősorban a kisebb tagállamok vagy régiók – számára, hogy akkor is hozzájuthassanak az alaphoz, ha nem minden beavatkozási kritérium teljesül. Annak ismeretében, hogy ez idáig csak kevesen jutottak hozzá az alaphoz e kritériumok alapján, azt javaslom, hogy a Bizottság biztosítson ezekről a kivételes esetekben alkalmazható kritériumokról pontos iránymutatásokat tartalmazó dokumentációt és kézzelfogható információkat. A bizonytalanság miatt a tagállamok inkább nem hivatkoznak kivételes esetekre, mert nem szeretnék hamis reményeket kelteni a munkavállalókban vagy nem elfogadható kérelmekre időt pazarolni.

Ha az EGAA célja, hogy valódi hozzáadott értéket nyújtson, akkor a nemzeti jog, a kollektív szerződések stb. által támasztott követelményeken jóval túl kell mutatnia. Ez további előnyökhöz juttatja a munkavállalókat, és átláthatóbbá teszi az alapot, valamint nagyobb létjogosultságot ad az alapnak. A tagállamoknak lehetőség szerint arra kell felhasználniuk az EGAA-t, hogy új, innovatív és dinamikus megközelítéseket dolgozzanak ki a munkavállalók újbóli munkába állására.

Az EGAA félidős értékelése hangsúlyozta, hogy a lehető legnagyobb hatás elérésének és a hozzáadott értéknek a legfontosabb záloga a személyre szabott és átfogóbb intézkedéscsomagok kidolgozása. Ehhez már a kezdetektől fogva kötelező és folyamatos konzultáció szükséges a munkavállalókkal és a kijelölt képviselőikkel. Továbbá rugalmasan kell kezelni, ha a munkavállalók olyan képzéseken szeretnének részt venni, amelyek legalább két évig tartanak. Az EGAA-nak garantálnia kell, hogy két teljes évi képzési költséget kifizetnek az olyan esetekben, amelyekben a munkavállalók a következő elindított szemeszter kezdetén kezdik meg a tanulmányaikat, ami nem lehet a tagállam által benyújtott eredeti kérelem benyújtásának dátumától számítva egy évnél később.

A 2014–2020 közötti 7 éves időszakra javasolt maximális összeg 3 milliárd EUR, amelyből évente legfeljebb 429 millió euró hívható le. Az indokolásban 2,5 milliárd EUR-t javasoltak a mezőgazdaságra fordítható felső határértékként, ez azonban csak határérték, nem konkrétan

meghatározott összeg. A kedvezményezetteknek kifizetett összegek mértéke teljes mértékben az adott évben benyújtott kérelmek számától függ. Természetesen erre az évről lehívható összeg mértéke és az a követelmény is vonatkozik, hogy az év végéig még felmerülő igények fedezésére minden év szeptember 1-jén az EGAA éves maximum összegének legalább egynegyede rendelkezésre álljon. További magyarázat szükséges a Bizottság részéről arra vonatkozóan, hogy hogyan fogják szétosztani az összegeket, ha a benyújtott kérelmekben szereplő összegek mértéke meghaladja az évről lehívható támogatás mértékét, illetve ha az adott évben az EGAA-ból igényelt támogatásra vonatkozó kérelemben arra tesznek javaslatot, hogy szeptember 1-jéig felhasználják a teljes összeget vagy annak nagy részét.

A javaslat a határozott és határozatlan idejű szerződéssel rendelkező munkavállalókra, a mikro-, kis- és közepes méretű vállalkozások tulajdonos-ügyvezetőire, az önálló vállalkozókra (beleértve a mezőgazdasági termelőket is) és a vele egy háztartásba tartozó valamennyi, a vállalkozásban tevékenységet végző tagjára terjed ki. Fontos, hogy minden munkavállaló egyenlő elbánásban részesüljön és ugyanazokkal a feltételekkel jusson az EGAA-ból származó támogatáshoz, éppen ezért a mezőgazdasági termelők felhatalmazáson alapuló jogi aktusok alapján történő bevonására irányuló javaslat a továbblépésre nem megfelelő.

Mezőgazdasági szemszögből a javasolt összegek teljesen alkalmatlanok lennének arra, hogy bármilyen jelentős kereskedelmi megállapodás hatásait kompenzálják. A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság által végzett részletes hatásvizsgálat szerint a WTO összes tagját érintő, legnagyobb többletdalú liberalizációs tervek 7,75 milliárd EUR-s veszteséggel járnának a mezőgazdasági termelők számára. Az EGAA keretében elérhető pénzüsszeg még akkor sem lenne elegendő, ha ezt a veszteséget sikerülne 50%-kal csökkenteni. Tekintve, hogy a javasolt időszak, amelyben a mezőgazdasági termelők hozzáférhetnének az alaphoz, az egyezmény parafálásától kezdődik, és három évvel a teljes végrehajtás után ér véget, az egyes kereskedelmi ügyletekhez elérhető összeg korlátozott. Mivel az évről lehívható támogatás mértéke 429 millió EUR-ban van maximalizálva, és az elérhető összegek bizonytalanok, még nyilvánvalóbb az a tény, hogy az EGAA nem alkalmas a mezőgazdasági szektorban előre jelzett valós veszteségek kompenzálására. Úgy vélem, hogy a mezőgazdasági termelők csak azért kerültek felhatalmazáson alapuló jogi aktusok alapján bevonásra, hogy mentseget nyújtsanak a Bizottság számára, és hogy megkönnyítsék egy olyan kereskedelmi megállapodás megkötését, amely a mezőgazdaság számára elfogadhatatlan. Ha sor kerülne egy ilyen megállapodás aláírására, az Európai Uniónak egy megfelelő költségvetéssel rendelkező, különálló, az ágazat igényeihez szabott eszközt kellene létrehoznia. Ellenkező esetben a mezőgazdasági ágazat érdekei jelentős sérelmet szenvednének.

Az Európai Uniónak dinamikus munkahelyteremtést támogató programmal kell visszatérnie a növekedési pályára, mert másképp a munkanélküliség növekedésével kell számolni. Az EGAA úgy segíthet e célok elérésében, hogy az Európa 2020 stratégiával összhangban támogatja a munkát, a továbbképzési vagy átképzési lehetőségeket, illetve az önálló vállalkozási lehetőségeket kereső munkanélkülieket. Az alap értékelése 48,1%-os újrafoglalkoztatási arányt állapított meg, és az esetek többségében ez az arány középtávon növekedett. Megállapította továbbá, hogy az EGAA olyan munkavállalói csoportok esetében is hatékony volt, akiknél a segítségnyújtás a legnehezebbnek bizonyult. Ezenfelül jelezte, hogy számos érintett önbizalma jelentősen növekedett, munkakeresési és egyéb képességeik és ismereteik bővültek, és bár nem mindegyikük talált ténylegesen munkahelyet, a



foglalkoztathatóságuk javult. Az értékelés azt is megállapította, hogy az EGAA-ból társfinanszírozott intézkedések láthatóan hozzájárulnak a munkanélküliségi helyzet további romlásának megakadályozásához.